Irland in Deutschland Irland in Berlin



Das Irische Monatsbuch

Ein monatlicher Überblick der Botschaft von Irland in Berlin November 2015

Sie können wie immer das Monatsbuch gerne an alle Ihre Bekannten und Freunde, die ein Interesse an Irland haben, weiterleiten und diese ermutigen, sich in unsere Verteilerliste eintragen zu lassen, indem Sie eine E-Mail an die hier genannte RSVP-Adresse https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/ schicken.

Sollten Sie in Deutschland mit Veranstaltungen mit einem Irland-Bezug zu tun haben, so lassen Sie uns das gerne bis zum 25. des Vormonats wissen: https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/ (RSVP-Adresse anklicken). Wir werden uns bemühen, Ihre Veranstaltung in der entsprechenden Ausgabe zu berücksichtigen.

Botschaft von Irland |Jägerstraße 51 | 10117 Berlin | 030 220720 | Fax: 030 22072299 https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/





Inhaltsverzeichnis

| Fotoausstellung der "Operation Shamrock"-Kinder, Botschaft von Ireland | 3 |
|---|----|
| Vorführung des irischen Filmes 'The Swing' beim Interfilm Kurzfilmfestival Berlin | 4 |
| Global Irish Design Challenge | 5 |
| Irische traditionelle Musikgruppe 'Caladh Nua' auf Tournee | 6 |
| Irish Folk Festival 2015 | 7 |
| Munich Céilí Night in Killian's Olde Tyme Dance Hall | 9 |
| Konzert der irischen Folk Fusion Band 'Perfect Friction' | 10 |
| Lesung aus Bölls 'Irisches Tagebuch' | 11 |
| Irish Set Dancing und Céilí Workshop in Michendorf | 12 |
| Irisches Kulturfestival Stuttgart | 13 |
| Berlin GAA | 15 |
| Setanta Berlin | 16 |
| Irische Gigs in Deutschland im November | 17 |
| Weiterhin im November | 18 |
| Irland in Deutschland—nützliche Links | 19 |



Fotoausstellung der "Operation Shamrock"-Kinder am 26. November 2015

Fotoausstellung – Die "Operation Shamrock"-Kinder Vernissage am Donnerstag, 26. November 2015 um 18.30 Uhr Botschaft von Irland, Jägerstr. 51, 10117 Berlin

Die Botschaft von Irland freut sich, die Ausstellung "Die Operation Shamrock-Kinder" anzukündigen – ein Projekt der Journalistin Monica Brandis unter Mitwirkung des Fotografen Sidartha Corral und des Grafikers Frank Lietz. Die Ausstellung zeigt 14 der mehr als 400 Kinder, die in der unmittelbaren Nachkriegszeit dank der "Operation Shamrock" in Irland Zuflucht fanden. Zwischen den deutschen Kindern, von denen die meisten heute über 80 Jahre alt sind, und ihren irischen Gastfamilien ist eine enge Bindung entstanden und mehr als 50 Kinder sind in Irland geblieben. Die Ausstellung bietet Einblicke in dieses Zeugnis der Mitmenschlichkeit und der deutsch-irischen Freundschaft.





















"OPERATION SHAMROCK" -KINDER

II DREN FROM PERATION SHAMROCK

Fotoausstellung/Photographic Exhibition Vernissage am Donnerstag, 26. November 2015 um 18.30 Uhr Botschaft von Irland, Jägerstr. 51, 10117 Berlin





Irland in Deutschland Irland in Berlin

Vorführung des irischen Filmes 'The Swing' beim Interfilm Kurzfilmfestival Berlin



The Swing

Regisseur: Damien Dunne Irland, 2014 12:30 min Genre: Fiktion Dialoge: engl

Untertitel: englisch, deutsch

Zwei Brüder verbringen einen gemeinsamen Nachmittag auf einem abgelegenen Bauernhof und werden mit einer lebensbedrohlichen Situation konfrontiert.

Der Film wird als Teil der folgenden Programme vorgeführt:

TeenScreen Special Programme Englische Programme für teens ab 14 Jahren 11.11.2015, 09:30h, Filmtheater am Friedrichshain - Kino 2 13.11.2015, 11:30h, Filmtheater am Friedrichshain - Kino 1

TeenScreen Competition Programme competition programme for teens aged 12+ 9.11.2015, 12:00h, Filmtheater am Friedrichshain - Kino 1 14.11.2015, 13:00h, Filmtheater am Friedrichshain - Kino 2







Global Irish Design Challenge

Innovation im irischen Design

Sind Sie Designer mit engen Verbindungen zu Irland? Dann ergreifen Sie die Gelegenheit, Teil der Story des irischen Designs zu werden. Unterbreiten Sie ein Produkt, Projekt oder Konzept, das das Potential hat unsere Lebensweise von Grund auf umzugestalten.

Ausgewählte Beiträge werden nächstes Jahr im neuen Nationalen Zentrum für Design in Dublin vor einem hochkarätigen Publikum anlässlich der 'Global Irish Design Challenge Ausstellung' der Öffentlichkeit präsentiert.

Die Teilnahme ist kostenlos und die Anmeldefrist endet am 30. November 2015.

Weitere Informationen sowie Auswahlkriterien unter:

globalirish.irishdesign2015.ie







Irische traditionelle Musikgruppe 'Caladh Nua' auf Tournee



Ihre Heimat liegt in Carlow, Waterford und Kilkenny und ihr gälischer Name bedeutet "sicherer Hafen". Den bietet das junge, aber schon wegweisende Quintett der traditionellen Musik ohne Frage. Caladh Nua entstand 2009 nach ungezählten Sessions, gefärbt von Tanz- und Gesangsstücken, schwarzem Bier und lustigen Geschichten, getragen von einer gemeinsamen Vision, wie moderne traditionelle Musik heute klingen sollte. Ihre selbstverfassten Werke und überlieferten Stücke halten stets die schwierige Balance zwischen Innovation und Erhaltung der Ursprünge.

20.11.2015 *7*9098 Freiburg Wodan Halle

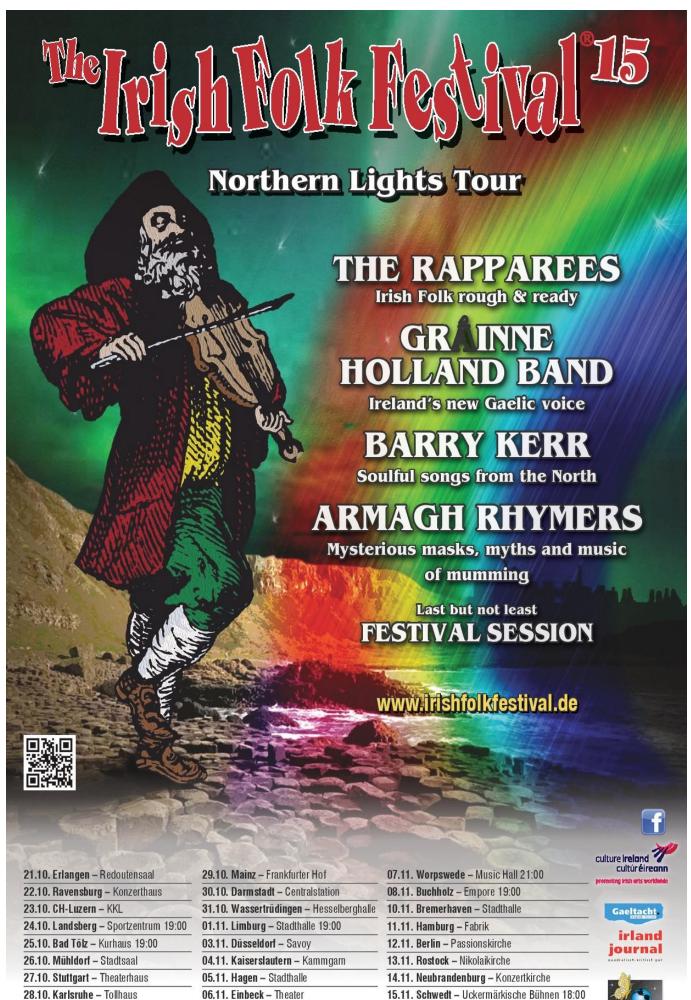
21.11.2015 56410 Montabaur Folk and Fools Festival







21. Oktober-15. November: The Irish Folk Festival 2015





Northern Lights Tour

In der langen Geschichte des Irish Folk Festivals kamen die K nstler Jahr f r Jahr aus allen Ecken Irlands – also immer querbeet aus allen 36 Grafschaften der vier Provinzen. Dieses Jahr sucht das IFF eine neue Perspektive und nimmt die n rdlichste Provinz unter die Lupe. Ulster bzw. Nordirland wurde in den letzten Jahrzehnten leider eher mit negativen Schlagzeilen in Verbindung gebracht. H chste Zeit also, dass sich da was ndert. Und das tut es auch!

Seit dem Friedensprozess und abflauender Gewalt, die wiederum ein Wirtschaftswachstum m glich machte, ist Nordirland auf dem Weg der Besserung. Das hat in den dort ans ssigen K nstlern einen ußerst kreativen Prozess ausgel st. Sie bl hen regelrecht auf und strahlen weit ber die n rdlichen Grenzen hinaus. Derry war vorletztes Jahr europ ische Kulturhauptstadt und zum ersten Mal in der Geschichte des "All Ireland Fleadh" ging das gr ßte traditionelle Musikevent Irlands in den Norden. ber 100.000 Musikliebhaber kamen zusammen und haben ein Wochenende lang friedlich zusammen gefeiert.

Daher will das IFF die Nordlichter auf ihrem mutig eingeschlagenen Weg der Vers hnung unterst tzen und ihnen einen Monat lang die Bretter, die die Welt bedeuten, f r ihre positive Botschaft zur Verf gung stellen. Aber auch ohne diese kulturpolitische Dimension w re es angemessen die Tour "Northern Lights" zu nennen. Nur in Nordirland kann man in klaren N chten das Nordlicht am Himmel flackern sehen. So rar das Nordlicht in Irland zu sehen ist, so rar ist auch die aus Nordirland kommende Musik. Wegen der sogenannten "Troubles" haben viele Touristen und sogar S d-Iren den Norden lange gemieden. Gerade deshalb hat sich dort die irische Musik besonders pur erhalten. Die Northern Lights Tour wirft ein Spotlight auf eine bisher vernachl ssigte, aber spannende Seite irischer Kultur.



THE RAPPAREES • Irish Folk rough and ready

Die Rapparees sind f nf junge M nner, die mit ihrem Sound in dem "Sturm und Drang" Spektrum des Irish Folk anzusiedeln sind. Gem ß ihrem Bandnamen sind sie musikalische Freibeuter, die die Tradition als auch die Moderne gleichermaßen pl ndern. Wenn eine Band das Zeug dazu hat, die irische Ballade zu einem Revival zu verhelfen, dann sind es die Rapparees! Die Dubliners mit ihrem traditionellen Stil und die Pogues mit ihrer punkigen Variante haben die Wahrnehmung der irischen Ballade in den letzten Jahrzehnten gepr gt. Mit einem Touch von Weltmusik beschreiten die Rapparees einen neuen und erfrischenden Weg. Die f nf jungen Burschen haben mit ihrem Irish Folk der Marke "rough & ready" sowohl das Talent als auch die Authentizit t die L cke zu schließen, die die Dubliners hinterlassen haben.



GR INNE HOLLAND BAND

Ireland's new Gaelic voice

Die junge Frau mit dunklen Haaren und vertr umtem Blick hat ein dunkles Timbre in der Stimme, das w rmt wie die ersten Sonnenstrahlen im Fr hling. Egal ob ein Lied langsam, schnell, traurig oder fr hlich ist, Gr inne singt es losgel st von allen irdischen und damit technischen Fesseln. Die bildh bsche junge Frau geht in ihren Liedern v Ilig auf. Sie ist mit Herz und Seele dabei und I sst jedes Lied in einem frischen Glanz erstrahlen.

Gr inne singt ausschließlich G lisch und das ist f r eine S ngerin aus dem urbanen Belfast eher ungew hnlich. Man w rde dies eher draußen auf dem Land vermuten. Doch siehe da! In West-Belfast gibt es einen Stadtteil, wo G lisch mehr oder weniger als Umgangssprache gepflegt wird. Es ist ein klares Bekenntnis der katholischen Minderheit zu ihren gesamtirischen Wurzeln. Man hat sich nicht an die protestantisch britische Mehrheit angepasst. Die g lische Sprache und Irish Folk geben den Menschen in West-Belfast ihre Identit t und Selbstbewusstsein. Gr inne Holland ist eine wunderbare Entdeckung und muss im gleichen Atemzug genannt werden, wenn man die besten Frauenstimmen denkt, die auf G lisch singen. Aufgepasst! Hier kommt "Ireland's new Gaelic voice."



BARRY KERR • Soulful songs from the North

Mike Harding, der f hrende Rundfunk-Moderator der BBC in Sachen Folk, sagte neulich ber den ther: "I love this guy!" und hat Barry Kerr mit Singer-Songwritern wie Christy Moore und Dick Gaughan in einem Atemzug genannt. Hervorragende Interpreten wie Cara Dillon, Karan Casey, Beoga, Kate Rusby oder auch The Rapparees coverten schon seine Lieder. Da die meisten dieser K nstler aus Nordirland kommen, trifft sein Songwriting wohl den Nerv der dort lebenden Menschen. Barry ist ein kleines Universalgenie. Er ist Multiinstrumentalist, der meisterhaft Gitarre, Uillean Pipes, Whistles und Flute spielt.



THE ARMAGH RHYMERS

Mysterious masks, myths and music of mumming

Es ist kaum zu glauben, aber es gibt immer noch kleine Nischen innerhalb der irischen Volksmusik, die bisher noch nicht entdeckt worden sind. Mumming ist eine davon. Mumming ist eine Art Volkstheater aus der nordirischen Grafschaft Armagh. Die Darsteller tragen aus Weidezweigen kunstvoll gefertigte Masken. Diese sind Pferd, Schwein, Rind oder Ziege und lassen ihre Tr ger wie Riesen erscheinen. Dazu ziehen sich die Darsteller, die Mummers genannt werden, Kost me aus Lumpen an. Ein Mummer ist wegen seiner Gr ße eine imposante, ja sogar Furcht einfl Bende Erscheinung. Er erinnert an die Hexen wie man sie aus der alemannischen Fastnacht kennt. Die Mummers vollf hren einen Riesen-Hokuspokus, der den Anwesenden unter die Haut geht. Sie setzen einen Scat- hnlichen Sprechgesang ein, I rmen mit Rasseln, bimmeln mit Schellen und spielen auf ihren Instrumenten. Es gibt aber auch mystische und spirituelle Elemente, die auf ber zweitausend Jahre alte Br uche zur ckgehen. Da wirken die Mummers wie keltische Schamanen und Voodoo-Priester.

02. November: Münchener Céilí Nacht in der Killian's Olde Tyme Tanzhalle



Am ersten Montag jeden Monats findet ab 21 Uhr in der Killian's Olde Tyme Tanzhalle die Münchener Céilí Nacht statt. Die sehr talentierte *Munich Céilí* Band sorgt für die musikalische Unterhaltung.

Die erfahrene Lehrerin in traditionell irischem Tanz, Barbara Dillon, wird jedem, der gern mehr über irischen traditionellen Tanz lernen möchte, zur Seite stehen.

Weitere Infos finden Sie unter:

http://www.munichceiliband.com/

http://www.kiliansirishpub.com



Konzert der irischen Folk Fusion Band 'Perfect Friction'



Perfect Friction setzt auf faszinierend natürliche Weise dem Irish Folk die Pop-Krone auf, ohne ihre authentischen Wurzeln unter synthetischen Sounds zu verbergen. Die Band entstand im irischen County Wicklow, wie so oft aus lokalen Sessions, auf denen neben wilden Tanzstücken auch gerne modernere Pop Songs interpretiert wurden. In ihrem Sound hört man die Dynamik aktueller Pop- und Rockmusik, die sie auch auf die traditionellen Elemente übertragen. Zur Zeit wächst in Irland eine neue Generation großartiger Musiker heran, die auf höchstem Niveau die Grenzen zwischen den Genres einreißt, ohne die ursprünglichen Qualitäten zu verwässern.

28.11.2015 CH-8200 Schaffhausen Kammgarn 21:30



16. November: Bölls Irisches Tagebuch

Deutsch-Irischer Freundeskreis Bayern e.V. präsentiert: Bölls Irisches Tagebuch@ Irish Folk Club Munich im Stemmerhof 16. November 2015 um 20:00 Uhr



Eine Lesung aus dem Klassiker von Stephan Schäfer (Köln), abgerundet mit traditioneller irischer Musik von unserem Hausduo Ignatius & Daisy Comerford. Bölls hinreißender Erzählstil hinterlässt beim Leser unvergessliche Eindrücke vom ländlichen Raum in Irland und dessen Bewohnern.

www.lesen-ist-reisen.de Eintritt: 10,- €

20.- 22. November: Irish Set Dancing und Céilí Workshop in Michendorf

Irish Set Dancing wird unterrichtet von Pádraig & Roisin McEneany (Irland) Live Musik für die Céilí von der Triskell Céilí Band (Irland)

Programm:

Freitag 20.11.2015

20.00-22.00 Set Dance Workshop

Sonnabend 21.11.2015

10.00-15.30 Set Dance Workshop 16.00-19.00 Céilí am Nachmittag 20.00-23.00 Céilí am Abend

Sonntag 22.11.2015

10.00-12.30 Set Dance Workshop

Teilnahmegebühr für das Wochenende:
68 Euro inkl. Workshop und Céilí, Wasser und Snacks während des Workshops, Mittag- und Abendessen am 21.11.2015 (leckeres Buffet mit ökologischen und regionalen Produkten)

Eintrittskarte für die Céilís: 18 Euro (inkl. Abendbuffet)

Kontakt per E-mail an Björn Grüneberg: bjoern@dance-irish.de

Veranstaltungsort:

Gemeindezentrum "Zum Apfelbaum", Potsdamer Straße 64, 14552 Michendorf

www.gemeindezentrum-michendorf.de Preiswerte Übernachtungsmöglichkeiten vor Ort

Organisatoren:







Kulturbund Michendorf und die Berlin & Michendorf Irish Set Dancers www.dance-irish.de www.irishdancer-berlin.de





Irisches Kulturfestival Stuttgart 19.-26. März 2016

unter der Schirmherrschaft des irischen **Botschafters Michael Collins**

Feiern Sie mit uns in Stuttgart das 100-jährige Jubiläum des Osteraufstands in Irland bei unserem Irischen Kulturfestival vom 19. – 26. März 2016. Erleben Sie international anerkannte Künstler mit traditioneller und zeitgenössischer irischer Musik, Poesie, Tanz, interaktive Diskussionen mit irischen Komponisten sowie eine multimediale Kunstinstallation. Genießen Sie den Einblick in die Vielfalt der aktuellen Kultur Irlands!



Sonntag, 20. März, 16.00 Uhr Studio Olgastraße 93b, Stuttgart

Eröffnungskonzert, Multimedia Darbietung von Marie Hanlon und Komponistenforum mit Dr. Rhona Clark und Dr. John Buckley; Uraufführung eines neuen Werks von Anne-Marie O'Farrell mit Aylish Kerrigan, Mezzosopran und Dearbhla Collins, Klavier

Anne-Marie O'Farrel, Komponistin und Harfenistin

Dienstag, 22. März, 19.00 Uhr

Studio Olgastraße 93b, **Stuttgart**

Uraufführung eines neuen Werks von Rhona Clarke für Gesang und Tonträger nach einem Text aus James Joyces Ullysses; I Am Wind On Sea von John Buckley

Gedichte zum Thema 1916, Vincent Woods, Dichter; Aylish Kerrigan, Mezzosopran



Dearbhla Collins, **Pianistin**



Aylish E. Kerrigan, Mezzosoprano





Tiarnán Ó' Duinnchinn, Gerry O'Connor, Fintan Vallely

Mittwoch, 23. März 19:00 Uhr

Chorherrenhaus, Stiftstr.2, 71063 Sindelfingen

Inter Kultur, Sindelfingen Traditionelle irische Musik und Improvisationen

Fintan Vallely, Flöte; Gerry O'Connor, Geige;

Tiarnan O'Duinnchinn, Uilleann Pipes

Donnerstag, 24. März

Traditionelle irische Musik und Improvisationen

Fintan Vallely, Flöte; Gerry O'Connor, Geige;

Tiarnan O'Duinnchinn, Uilleann Pipes (in Planung)

Samstag, 26. März, 16.00 Uhr Kursaal Bad Canstatt, Königsplatz 1, Stuttgart

Traditionelle, Neue Musik und Tanz aus Irland Fintan Vallely, Flöte; Gerry O'Connor, Geige;

Tiarnan O'Duinnchinn, Uilleann Pipes; Anne-Marie O'Farrell, Irische Harfe; Dearbhla Collins, Klavier;

Eimear MacCarrick und Justin McGuire, irische Tänzer; Aylish Kerrigan, Mezzosopran und Moderatorin

Kontakt: Tel: 0151 4009 7278, Email: AylishK@aol.com weitere Info: http://www.dif-bw.de











Im Oktober fuhr Berlin GAA nach Dresden und Wien, um den irischen Nationalsport zu feiern. Dort sind sie gegen Mannschaften aus Deutschland und Europa angetreten und durften sogar den Chris-Hennessy-Pokal mit nach Hause bringen.

Die Möglichkeit, andere Iren und Liebhaber des irischen Sports und der Kultur zu treffen, ist eine wunderbare Erfahrung.

Ist Ihr Interesse geweckt?

Gaelic Football Training findet während der Woche und am Wochenende statt und jeder ist herzlich eingeladen teilzunehmen: Nicht-Iren, Iren mit oder ohne Erfahrung, alt, jung, Männer und Frauen.



Infos und Kontakt auf:

www.facebook.com/BerlinGAA

E-Mail:

chairman.berlin.europe@gaa.ie

Telefon: 0176 56903382.





Gaelic Sports-Training und Aktivitäten für jedermann das ganze Jahr über



Schulen



Gaelic Sports Training-Anbieter für drei Berliner Schulen

Geselligkeit



Prall gefüllter Veranstaltungskalender, das ganze Jahr über

Kinder



Training für Kinder und aktive Entwicklung mit Spaßfaktor

Gemeinschaft



Mach mit und lerne die freundliche und einladende Club-Atmosphäre kennen

Erwachsene



Ständiges Gaelic Sports-Training für Erwachsene, Fitness-Zirkeltrainings und Wettbewerbe

Kultur



Monatliche Veranstaltungen mit traditioneller irischer Musik und Aktivitäten



www.facebook.com/ setanta.berlin.sport



@SetantaBerlin



www.sport.setantaberlin.com



info@setantaberlin.com Irland in Deutschland Irland in Berlin

Irische Gigs in Deutschland im November

Weitere Information über die Künstler und Konzerte finden Sie unter:

www.magnetic-music.com



ALTAN

Legendary Irish Folk Band

12.11. Reutlingen – franz.K

14.11. Ettlingen – Stadthalle, Folknacht

20.11. Bielefeld – Neue Schmiede

21.11. Syke – Saal der Kreissparkasse

22.11. Köln – Bürgerhaus Kalk 18.30 Uhr

23.11. München – Gasteig, Carl-Orff-Saal

24.11. Augsburg – Parktheater Göggingen

25.11. Freiburg – Jazzhaus

27.11. CH-Zug – Chollerhalle

28.11. Esslingen – KUZ Dieselstraße

GOITSE

Trad group of the Year 2015 06.11. Husum – Speicher









Weiterhin im November:

Jeden zweiten Donnerstag: Treffen der Conradh na Gaeilge Bheirlín

Die gälische Gruppe *Conradh na Gaeilge* in Berlin trifft sich jeden zweiten Donnerstag um 20 Uhr im Café Orange, Oranienburger Str. 32, 10117 Berlin. Jeder, der gerne Gälisch spricht oder sich dafür interessiert, ist herzlich dazu eingeladen.

Weitere Informationen finden Sie hier:

https://www.facebook.com/groups/cnagbheirlin/

Irischer Musikunterricht in Berlin

Ab sofort gibt es jeden Monat Irish Music Workshops und Unterrichtseinheiten für Erwachsene in Berlin. In einem entspannten Gruppenworkshop lernen Sie, wie man irische Musik macht. Im Anschluss gibt es noch eine Unterrichtseinheit in gemäßigtem Tempo.

Weitere Informationen finden Sie auf www.huasmusic.com.

Citizens' Registration

Mitglieder der Irischen Gemeinde in Deutschland werden darum gebeten, ihre Kontaktdaten an das Department of Foreign Affairs and Trade weiterzugeben.

Bitte benutzen Sie dazu das Formular auf folgender Website:

https://www.dfa.ie/travel/citizens-registration

Für das Department of Foreign Affairs and Trade ist es wichtig, ein aktuelles Verzeichnis mit den Daten von im Ausland lebenden Iren zu führen, um eventuelle Krisensituationen bestmöglich zu meistern. Ihre Daten werden vertraulich behandelt und nur verwendet, sollte es einen entsprechenden Notfall geben.

Bei Fragen zum Ausfüllen des Formulars, wenden Sie sich bitte an die Mitarbeiter der Botschaft von Irland in Berlin unter der Rufnummer +49 (0)30 220720.

Irland in Deutschland - Nützliche Links

Embassy of Ireland (Berlin) https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/
Bord Bia – Irish Food Board (Düsseldorf) http://www.bordbia.ie
Enterprise Ireland (Düsseldorf) http://www.enterprise-ireland.com

IDA Ireland (Frankfurt am Main) http://www.idaireland.de/
Tourism Ireland (Frankfurt am Main) http://www.ireland.com/de-de
Irish Business Network in Germany http://www.irishbusinessnetwork.de/

Botschaft von Irland |Jägerstraße 51 |10117 Berlin |(030 220720 |Fax: 030 22072299 https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/



